Stage 2 Hungarian Continuers

Assessment Type 3: Examination

Oral Examination

*Section 1: Conversation (approximately 5-7 minutes)*

*Section 2: Discussion (approximately 5-8 minutes)*

**Section 1: Conversation**

The examination begins with a conversation between the student and the examiner(s). It consists of a general conversation about the student’s personal world (e.g. life, family and friends, interests and aspirations).

The following questions are suggested as useful starting points in preparation for Section 1 of the Oral Examination: Conversation. The questions are neither prescriptive nor exhaustive.

***Notes***

*These are sample questions only and do not attempt to cover all possible questions*

*Students should be prepared for follow up questions based on their responses.*

*Students need to be discouraged from giving inappropriately extended answers.*

 *Students are expected to understand and respond to open ended questions as well as questions which include an interrogative.*

*The context is an interview, and as such it is not appropriate for the student to be initiating conversation.*

*Students should learn strategies for asking clarification in Hungarian.*

***A. Your family (*Családod*)***

1. Where is your family from? Magyarország melyik részéről jött a családod?
2. Are you the eldest child?

Te vagy a legidősebb gyerek?

3. What does your mother/father do?

Mi a szüleid foglalkozása?

1. Do you speak Hungarian with other members of your family?

Otthon magyarul beszéltek?

1. Do you have family members in other countries?

Élnek rokonaid más országokban is?

1. Do you get on well with your brothers(s)/sister(s)? Why (not)?

Testvéreiddel jól megértitek egymást? Miért (Miért nem)?

***B. Interests and Pastimes (*Kedvtelések, hobbik*)***

1. What are your favourite pastimes? Mi a kedvenc időtöltésed?
2. What do you do in your spare time? Mit csinálsz a szabadidődben?
3. Do you play any musical instruments? Játszol e valamilyen hangszeren?
4. Do you like reading? Szeretsz olvasni?
5. Do you have a favourite author? Van e kedvenc íród?
6. What kinds of movies do you like the best? And the least? Milyen fajta filmeket szeretsz a legjobban? Milyeneket a legkevésbé?
7. Who is your favourite actor/actress? Ki a kedvenc színészed / színésznőd?
8. Do you think that classical music is just for adults? Why? Gondolod, hogy a klasszikus zene csak felnőtteknek való? Miért?
9. Do you have a particular favourite dish? What is it? Van egy bizonyos kedvenc ételed? Mi az?

***C. Daily Routine (*Napi rutin*)***

1. What time do you get up during the week?…and on weekends? Hét közben mikor szoktál felkelni? ... És a hétvégén?
2. Usually what do you have for breakfast? Mit szoktál reggelizni?
3. When do you have Hungarian classes?

Mikor van a magyar órád?

1. Who gets the dinner ready?

Ki szokott vacsorát készíteni?

1. What do you drink with your meals?

Mit szoktál inni étkezéskor?

1. What do you like doing after dinner?

Mit szeretsz csinálni vacsora után?

1. Do you go out much during the week? Why (not)?

Hét közben szoktál barátokkal este találkozni? Miért (Miért nem)?

1. Do you have to help with the housework?

Kell segíts a házimunkában?

***D. School life (*Iskolai élet*)***

1. What subjects are you studying?

Milyen tantárgyakat tanulsz?

1. What are your most interesting subjects? Why?

Melyek a legérdekesebb tantárgyaid? Miért?

1. Which ones are the most difficult? Why?

Milyen tantárgyak a legnehezebbek? Miért?

1. Do you have to wear a school uniform?

Iskoládban kötelező az egyenruha?

1. Do you think that school uniforms should be compulsory? Why (not)?

Gondolod, hogy az iskolai egyenruhát kötelezővé kellene tenni? Miért (Miért nem)?

1. When do you do your homework?

Mikor szoktad a házi feladatot elkészíteni?

1. Why do you study Hungarian?

Miért tanulsz magyarul?

1. What do you like about school?

Mit a jó iskolában? Mit szeretsz benne?

***E. Future Plans (*Jövőbeli tervek*)***

1. What are you thinking of doing next year?

Mit gondolsz mit csinálsz jövőre?

1. Are you planning to go to university or look for a job?

Egyetemre szeretnél menni, vagy inkább munkát szeretnél keresni?

1. What are you thinking of studying?

Mi a véleményed a tanulásról?

35. What sort of job would you like?

Milyen munkát szeretnél találni?

36. What do you most want to achieve in the future? Mit szeretnél leginkább elérni a jövőben?

37. Would you like to travel?

 Szeretnél utazni?

38. Where would you like to go, and when?

 Hová szeretnél utazni és mikor?

39. If you won a million dollars, would you change your plans for the future?

 Ha nyernél egymillió dollárt, az hogyan változtatna jövőbeli terveiden?

***F. Contact with Hungary (*Kapcsolatod Magyarországgal*)***

40. Have you ever been to Hungary?

 Voltál már Magyarországon?

41. Where would you like to go that you haven’t already visited?

 Van e olyan hely Magyarországon, ahol még nem voltál, de szeretnéd meglátogatni?

42. Do you have friends from Hungary?

 Vannak e barátaid Magyarországon?

43. Have you ever been to a Hungarian festival or community event?

 Voltál már egy magyar fesztiválon vagy közösségi eseményen?

44. Do you speak Hungarian or English with your Hungarian friends? Why?

 Magyarul vagy angolul beszélsz magyar barátaiddal? Miért?

45. Why do you study Hungarian in Australia?

 Miért tanulsz magyarul Ausztráliában?

***G. Giving Opinions (*Véleményeid*)***

46. Do you think that television has a big influence on the way young people behave?

 Gondolod, hogy a televízió nagyon befolyásolja a fiatalok viselkedését?

47. Do you think that rock-and-roll is better than classical music?

 Gondolod, hogy a rock-and-roll jobb, mint a klasszikus zene?

48. Do you think that take-away food tastes better than home cooking?

 Gondolod, hogy a takeaway finomabb az otthoni ételnél?

49. In general, what sort of future do you think today’s young people will have?

 Mi a véleményed általában milyen jövő vár a mai fiatalokra?

Section 2: Discussion

After the conversation the student indicates to the examiner(s) the subject of the in-depth study chosen for the discussion. The student may also briefly introduce the main focus of the in-depth study, in no more than one minute, alerting the examiner(s) to any objects brought to support the discussion. The student explores with the examiner(s) the subject of the in-depth study and refers to the texts studied. The student may also refer to personal experiences related to the subject of the in-depth study.

The student may support the conversation and discussion with objects such as photographs, pictures and maps. Notes and cue cards are not permitted.

The following questions are suggested as useful starting points in preparation for Section 2 of the Oral Examination: Discussion. The questions are neither prescriptive nor exhaustive.

1. What is the topic of your research? (your in-depth study?)

Mi a témája az In depth studidnak?

1. What attracted you to this topic?

Mi vonzott ehhez a témához?

1. Is this a new topic for you or did you know something about it before?

Új téma ez számodra, vagy már volt ismereted róla korábban?

1. Was it difficult to find information on the topic?

Nehéz volt megfelelő információt találni erről a témáról?

5. Can you tell me, in one or two sentence, the main points of your topic?

Egy két mondatban ismertesd a témád fő pontjait.

6. In your opinion, what is the message or lesson that you drew personally from your research?

Milyen személyes tanulságot vontál le a kutatásaidból?

7. Can you tell me about . . . in more detail?

Tudnál e részletesebben beszélni ……..ról ről?

8. You have stated . . . Why, in your opinion, is this so important?

Megállapítottad, hogy, ... Szerinted miért olyan fontos ez?

9. Are there differences between A and B?

Vannak-e különbségek az A és B között?

10. What have you learnt about Hungarians through researching your chosen topic?

Mit tanultál a magyarokról a választott témád kapcsán?

11. What about your topic helped you to better understand Hungarian society?

 Mi volt az, ami segített jobban megérteni a magyar társadalmat?

12. Tell us about the Hungarian cultural values / beliefs you have learnt about for the first time.

 Mesélj olyan magyar kulturális értékekről / ismeretekről, hiedelmekről, amikkel most találkoztál először.

13. Now that you have finished your research on your topic, how has it changed your opinion / your

 perspective / your way of looking at... (the topic / Hungarians etc.).

 Most, hogy befejezted a kutatást a témában, hogyan változott meg a véleményed / a
       perspektívád a témáról /a magyarokról stb.?

14. In what way has your work on your chosen topic changed / influenced your views.

 Kutatásaid hogyan befolyásolták / változtatták meg előző véleményed?

15. What have you learned about yourself while working on your topic?

 Mit fedeztél fel magadról miközben dolgoztál a témádon?

16. How could you compare your values concerning culture to those that you learnt while working

 on this topic?

 Hogyan lehetne összehasonlítani a régi és új felfedezett értékeket, ami a kultúrát illeti ebben a témában?

17. What else would you like to learn about this topic and why?
 Mi mást szeretne még megtudni erről a témáról, és miért?

18. If you had the opportunity to conduct further research on the subject, which direction would you choose

 and why?

 Ha lenne lehetőséged, hogy további kutatást végezz ebben a témában, milyen irányba kutatnál
      és miért? 11. What were your sources of information? (newspaper articles, magazines, Internet, interviews, television

 programs, books, encyclopedias etc.)

Mik voltak az információforrásaid? (Újságcikkek, magazinok, internet, interjú, televíziós műsorok, könyvek, lexikonok stb.)

12. What were some of the most important sources you used for your research?

 Mik voltak a legfontosabb forrásaid, amelyeket kutatásaid során használtál?

13. Did you use materials in Hungarian, in English, or in both languages?

 Magyar, angol, vagy kétnyelvű forrásokat használtál inkább?

14. In your opinion, why is it valuable to study . . . ?

Véleményed szerint, miért fontos tanulmányozni a. . ?

15. Would you recommend this topic to your classmates? What are your reasons?

Osztálytársaidnak ajánlanád ezt a témát? Miért?

16. With whom, or with which group of people, outside of school would you like to share your interest and

 information about your research, if you had the opportunity?

Ha alkalmad lenne, az iskolán kívül, kivel vagy kikkel, szeretnéd megosztani újonnan szerzett ismereteidet?